



# ISIMU



**Revista sobre Oriente Próximo y Egipto en la antigüedad**

Volumen 6

2003

## **Assur und sein Umland** Im Andenken an die ersten Ausgräber von Assur

Peter Miglus und Joaquín M<sup>o</sup> Córdoba  
(Hgrs.)



## **Assur y su entorno** En homenaje a los primeros arqueólogos de Assur

Peter Miglus y Joaquín M<sup>o</sup> Córdoba  
(Eds.)

Servicio de Publicaciones  
Universidad Autónoma de Madrid



Centro Superior de Estudios  
de Oriente Próximo y Egipto

**En homenaje**

**In Andenken**

Walter Andrae  
Walter Bachmann  
Ernst Herzfeld  
Walter Theodor Hinrichs  
Julius Jordan  
Robert Koldewey  
Fritz Lücke  
Hans Lührs  
Paul Maresch  
Conrad Preußner  
Hugo Prinz  
Georg Stephan  
Herbert Vollrath

**Así como**

**Sowie**

Friedrich Delitzsch  
y/und  
Otto Weber

*Arqueólogos y filólogos, que investigaron en la ciudad de Assur  
entre los años 1903 y 1914.*

**Archäologen und Philologen, die in den Jahren 1903-1914  
die Stadt Assur erforscht haben.**

Presentación – Einleitung, *Peter A. Miglus und Joaquin M<sup>a</sup> Córdoba*

Obituario – Nachruf

Riad al-Duri, *Peter A. Miglus*

## **1. EL VIAJE, EL REDESCUBRIMIENTO Y LOS CIENTÍFICOS – DIE REISE, DIE WIEDERGE BURT UND DIE WISSENSCHAFTLER**

C. del Cerro,	Assur, destrucción y recuerdo	17
J. M <sup>a</sup> Córdoba,	Walter Andrae und die Wiederentdeckung Assurs. Das Abenteuer der architektonischen Zeichnung	35
F. Escribano,	Viajeros españoles a Oriente durante el siglo XVIII y XIX	61
L. Martin,	Die sammlung Wido Ludwig im Vorderasiatischen Museum Berlin	85

## **2. LA HISTORIA Y LA SOCIEDAD – DIE GESCHICHTE UND DIE GESSELLSCHAFT**

G. Kryszat,	Zur Liste der Schwurgötter im Assur-Apûm-vertrag	99
S. Jakob,	Diplomaten in Assur – Alltag oder Anzeichen für eine internationale Krise?	103
J. Llop,	Das wort rimuttu, „Geschenk“ in der mittelassyrischen Dokumentation	115
E. Frahm,	New Sources for Sennacherib’s “First Campaign”	129
K. Radner,	The Trials of Esarhaddon. The Conspiracy of 670 BC	165
Cl. Ambos,	Kult und Kriminalität	185
D. Potts,	The mukarrib and his beads: Karib’il Watar diplomacy in the early 7 <sup>th</sup> century	197

## **3. LA ARQUEOLOGÍA – DIE ARCHÄOLOGIE**

M. Altweel,	The Fertility of Assur’s Lands: A Study of Agricultural Productivity Using Computer Simulation	209
F. M. Stepniowski,	The temples in Assur. An overview of the sacral architecture of the “Holy City”	233
P. A. Miglus,	Altorientalische Herrschergräber in Mesopotamien und Syrien. Bemerkungen zur Lage und Architektur	245
G. Stiehler-Alegría,	Das Kadasman-Turgu-Siegel VAT 9672 aus dem Tiglat-Pileser Archiv von Assur: Die Allegorie des „Säugenden Muttertieres“ als Bildprogramm von Kadašman-Turgu bis Adad-šuma-iddina	295

Cl. Beuger,	Mittlassyrische Keramiktraditionen in frühneuassyrischer Zeit. Bemerkungen zu einer Grube in Assur	309
-------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

#### **4. ESTUDIOS – STUDIEN**

C. Blázquez Pérez y A. del Río Alda,	Petra y la Tabula Peutingeriana	317
E. Martínez Borobio,	A Magical Bowl in Judaeo-aramaic	323

#### **5. RECENSIONES – REZENSIONS**

Rafael J. Zamudio,	Un diccionario de Acadio largamente esperado	339
--------------------	----------------------------------------------	-----

#### **6. SECCIÓN ÁRABE**

Zum hundertsten Jubiläum des Beginns der deutschen Ausgrabungen in Assur haben dankenswerte Weise mehrere renommierte Kollegen die Einladung der Redakteure angenommen und Beiträge zu dieser Sonderausgabe der Reihe **ISIMU** geschrieben. Mit dem Titel „**Assur und sein Umland**“ ist sie dem Andenken der frühen Archäologen in Assur gewidmet. Wir möchten damit nicht nur den tatkräftigen Grabungsleiter Walter Andrae ehren, sondern auch all jene, die mit ihm in Assur gearbeitet und dazu beigetragen haben, die Archäologie zur Wissenschaft zu machen und die Geschichte der ersten assyrischen Hauptstadt wiederzugewinnen. Sie arbeiteten Jahre lang fern von der Heimat und getrennt von ihren Familien, nicht selten unter widrigen Umständen. Einige haben eine ganze Dekade ihres Lebens in Assur verbracht. Ihre Selbstopferung und Ausdauer, durch die ein neues Kapitel der Geschichte des Alten Orients geschrieben werden konnte, mögen uns heute ein Ansporn zur Fortsetzung dieser erfolgreichen Forschungsarbeit sein.

*Con motivo del centenario del inicio de las excavaciones alemanas en Assur, varios prestigiosos colegas han aceptado la invitación de los editores y han escrito distintas contribuciones para esta edición especial de la revista **ISIMU**. Con el título “**Assur y su entorno**”, la dedicamos al recuerdo de los primeros arqueólogos de Assur. Querriamos con ello no sólo honrar al dinámico director de la excavación, Walter Andrae, sino también a todos aquellos que con él trabajaron en Assur y colaboraron así tanto en hacer de la Arqueología una ciencia, como en recuperar la verdadera Historia de la primera capital de Asiria. Todos ellos trabajaron durante largos años lejos de su hogar, separados de sus familias y, en no raras ocasiones, bajo circunstancias muy adversas. Algunos incluso pasaron toda una década de sus vidas en Assur. Que su sacrificio y constancia, gracias a los que se ha podido escribir un nuevo capítulo de la Historia del Oriente Próximo antiguo, sean hoy para nosotros estímulo para continuar este fructífero trabajo de investigación.*

This year, because of the celebration of the first centenary of the German excavations in Assur, distinguished colleagues have accepted the invitation of the editors to write some contributions to this special number of the magazine **ISIMU**. We have named it “**Assur und sein Umland**” and it is dedicated to the memory of the first archaeologist in Assur. Not only to their spirited director Walter Andrae –as it is common in so many books and writings in his honour– but to the memory of all those who worked there to strengthen the scientific line in archaeology and to recover the image and history of the first capital of Assyria. They worked for years far away from their homeland and family and under adverse circumstances. Some of them spent a decade of their lives in Assur. Their motivation and perseverance, which could be described through a new chapter in the history of the ancient Near East, enable us to encourage it with the presence of this successful work of research.

Peter A. Miglus und Joaquín M<sup>a</sup> Córdoba



# إسيمو



مجلة عن الشرق الأدنى ومصر في العصور القديمة

٢٠٠٣

المجلد ٦



## آشور ومُحيطها تكريم علماء آثار آشور الأوائل

بيتر مغلوس وخواكين ماريا كوردوبا

Servicio de Publicaciones  
Universidad Autónoma de Madrid



Centro Superior de Estudios  
de Oriente Próximo y Egipto